Verordnung

des Reichsprotektors in Böhmen und Mähren gegen Sabotagehandlungen.

Vom 26. August 1939.

Auf Grund von Artikel 5 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über den Protektorat Böhmen und Mähren vom 16. März 1939 (RGBl. I, S. 485) und von § 1 Ziffer 2 der Verordnung über den Reichseinsatz im Protektorat Böhmen und Mähren vom 7. Juni 1939 (RGBl. I, S. 1039) verordne ich folgendes:

Artikel 1

Sabotagehandlungen im Sinne dieser Verordnung sind alle Störungen des öffentlichen Lebens und der Wirtschaft, einschließlich aller Verkehrsunsicherheiten. In ihnen zählen zum Beispiel Angriffe auf Personen, soweit solche Angriffe keinmord oder gezielgt sind, Störungen des öffentlichen Lebens und der Wirtschaft herbeiführen, ferner Beschädigungen von lebenswichtigen Einrichtungen wie Eisenbahnen, Fernmeldeanlagen, Wasserwerken, elektrischen Anlagen, Gaswerken, Zubrieben usw.

Artikel 2

Zur Aburteilung und Entscheidung der Sabotagehandlungen sind die Wehrmachtsgerichte im Protektorat Böhmen und Mähren zuständig, auch soweit das Reichskriegsgericht oder der Wehrgerichtshof zuständig wären.

Es gilt deutsches Recht. Das Gericht kann jedoch in jedem schweren Falle auf Todesstrafe erkennen. Auf Einziehung des Vermögens kann in jedem Fall erkannt werden.

Artikel 3

Diese Verordnung tritt mit ihrer Verkündung durch öffentlichen Anschlag in Kraft.

Prag, den 26. August 1939.

Der Reichsprotektor in Böhmen und Mähren
gez. Frhr. von Neurath

Nařízení

Reichsprotektora in Böhmen und Mähren proti sabotážním činům.

Ze dne 26. srpna 1939.

Na základě článku 5. výnosu Führera und Reichskanzlera o Protektorátu Böhmen und Mähren ze dne 16. března 1939 (Sb. zák. I, str. 485.) a § 1., čísla 2 nařízení o právu vydávati právní předpisy v Protektorátu Böhmen und Mähren ze dne 7. června 1939 (Sb. zák. I., str. 1039.) nařizuji toto:

Článek 1.

Sabotážními činy ve smyslu tohoto nařízení jsou veškerá poruchy veřejného života a hospodářství, včetně případných činů. K nim se počítají na příklad útoky na osoby, pokud takové útoky jsou určeny nebo způsobují přivedití poruchy veřejného života a hospodářství, dále poškozování k životu důležitých zařízení jakými jsou železnice, zpravodajských zařízení, vodáren, elektrických zařízení, plynáren, továren atd.

Článek 2.

K vyšetřování a rozhodování o sabotážních činech příslušný jsou soudy branné moci v Protektorátu Böhmen und Mähren i pokud by byly příslušný říšský nebo válečný soudní dvůr.

Platí německé právo. Soud může však v každém těžkém případě uznati na trest smrti. Na zabrání majetku může být uznáno v každém případě.

Článek 3.

Toto nařízení nabývá v účinnost vyhlášením, které se provede veřejným vyvěšením.

V Praze, 26. srpna 1939.

Říšský protektor v Čechách a na Moravě
z. v. Neurath

Verordnung

zur Ergänzung der Verordnung des Reichsprotektors in Böhmen und Mähren gegen Sabotagehandlungen vom 26. August 1939.

Auf Grund des § 118 der Verordnung über das militärische Strafverfahren im Kriege und bei besonderem Einsatz verordne ich für die Handlung der Militärgerichtsbarkeit im Protektorat Böhmen und Mähren auf Grund der Verordnung des Reichsprotektors gegen Sabotagehandlungen vom 26. August 1939 folgendes:

§ 1

Die Wehrmachtsgerichte verhandeln nach der Verordnung über das militärische Strafverfahren im Kriege und bei besonderem Einsatz vom 17. August 1938.

§ 2

Strafsachen von minderer Bedeutung kann der Gerichtsherr an die somit zuständige Strafvollstreckungsbehörde abgeben. Dasselbe gilt für das erkennende Gericht, wenn sich der Vertreter der Anklage damit einverstanden erklärt.

§ 3

Der Gerichtsherr kann andere Behörden um Übernahme der Strafvollstreckung oder des Strafvollzuges ersuchen.

§ 4

Diese Verordnung tritt gleichzeitig mit der Verordnung des Reichsprotektors in Böhmen und Mähren gegen Sabotagehandlungen vom 26. August 1939 in Kraft.

Berlin, den 26. August 1939.

Der Chef des Oberkommandos der Wehrmacht
gez. Keitel.

Nařízení

k doplnění nařízení Reichsprotektora in Böhmen und Mähren proti sabotážním činům ze dne 26. srpna 1939.

Na základě § 118. nařízení o válečném trestním řízení za války a při zvláštním zásahu nařizuji pro výkon vojenského soudnictví v Protektorátu Böhmen und Mähren na základě nařízení Reichsprotektora proti sabotážním činům ze dne 26. srpna 1939 toto:

§ 1.

Soudy branné moci postupují dle nařízení o vojenském trestním řízení ve válce a při zvláštním zásahu ze dne 17. srpna 1938.

§ 2.

Trestní věci menšího významu může pán soudu odebrající úřadu činek příslušnému pro trestní stíhání. Totéž platí pro senátní soud, prokáže-li zástupce žaloby, že je s tím srozumán.

§ 3.

Pán soudu může žádati jiné úřady o převzetí provedení neb výkonu trestu.

§ 4.

Toto nařízení nabývá účinnosti současně s nařízením Reichsprotektora in Böhmen und Mähren proti sabotážním činům ze 26. srpna 1939.

V Berlíně, dne 26. srpna 1939.

Velitel vrchního velitelství branné moci
z. v. Keitel.

Druck der Böhmisch-Mährischen Verlags- und Druckerei-Gesellschaft m. b. H.